



**BEKANNTMACHUNG**

**AVVISO**

einer Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung mittels Verhandlungsverfahren über die Vergabe des folgenden Auftrags:

di indagine di mercato per l'individuazione di soggetti da invitare per l'affidamento mediante procedura negoziata del seguente incarico:

Dienst als Betriebsarzt (Arbeitsmediziner) der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern im Sinne des GvD Nr. 81/2008 für den Zeitraum vom 01.05.2018 bis zum 30.04.2022.

**CIG: Z0A1FBB1B6**

Servizio di medico d'azienda (medico del lavoro) della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar ai sensi del d.lgs. n. 81/2008 per il periodo dal 01.05.2018 al 30.04.2022.

**CIG: Z0A1FBB1B6**

Nach Einsichtnahme in den Art. 26 des LG 16/2015 und Art. 36 von GvD 50/2016

Visto l'art. 26, LP 16/2015 e art. 36 del d.lgs 50/2016

Festgestellt, dass die Notwendigkeit besteht oben angeführten Auftrag zu vergeben;

Rilevata la necessità di affidare l'incarico sopra indicato;

Als notwendig erachtet, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend mittels Verhandlungsverfahren fortzufahren, bei welchem Wirtschaftsteilnehmer eingeladen werden, die durch die gegenständliche Erhebung ermittelt werden;

Ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente alla procedura negoziata, alla quale verranno invitati soggetti individuati con la presente indagine;

**wird bekannt gegeben**

**si rende noto**

dass die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern eine Markterhebung durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26 des LG 16/2015 und Art. 36 von GvD 50/2016, für die Vergabe der oben genannten Dienstleistung, teilzunehmen.

che la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare alla procedura negoziata secondo l'art. 26, LP 16/2015 e art. 36 del d.lgs 50/2016, riguardante il sopra indicato servizio.

**1. Gegenstand der Beauftragung**

**1. Oggetto dell'affidamento**

Erbringung der vom GvD Nr. 81/2008 notwendig vorgesehenen Leistungen als Betriebsarzt für die gesamten Bediensteten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, und dies sind (**indikative Angabe**): Zum 23.08.2017 ungefähr **358** Personen (davon jährlich abwesend wegen Sonderurlaub oder Mutterschaften ungefähr 35 Personen und 126 Personen älter als 50 Jahre), davon folgende Berufstätigkeiten:

Svolgimento delle necessari prestazioni previsti dal d.lgs n. 81/2008 quale medico d'azienda per tutti dipendenti della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, e ciò sono (**indicazione approssimativa**): Al 23.08.2017 circa **358** persone (di cui assenti annualmente per congedi straordinari o maternità circa 35 persone e di cui 126 persone che hanno più di 50 anni), di cui le seguenti attività lavorative:

- Verwaltungspersonal: 50;
- Sozialpädagogische Grundbetreuung (Sozialassistenten und Sozialpädagogen): 25;
- Betreuungspersonal in geschützten Werkstätten/Wohnheimen/Tagesförderstätte n: 105;
- Betreuungs- und Pflegepersonal in den

- personale amministrativo: 50;
- assistenza pedagogica di base sociale (assistenti sociali e educatori professionali): 25;
- personale di assistenza in laboratori protetti/convitti/comunità alloggio/centri diurni: 105;
- personale di assistenza e cura nelle case di

- Altersheimen : 75;
- Betreuungspersonal im Hauspflegedienst: 50;
- technisches Personal (Reinigungspersonal, Fahrer, Hausmeister, Köche, Telefonisten): 53.

riposo: 75;

- personale d'assistenza nel servizio di assistenza domiciliare: 50;
- personale tecnico (personale pulizia, autisti, custodi, cuochi, centralinisti): 53.

Die seitens des Betriebsmediziners durchzuführende Leistungen für oben genannte Bedienstete sind folgende:

- kumulative ärztliche Erst- und periodische Kontrollvisiten der Bediensteten - durchzuführen mehrmals jährlich an mit dem zuständigen Mitarbeiter der Zentralverwaltung der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern abgesprochenen Terminen;
- je nach Arbeitstätigkeit der Bediensteten: Spirometrien, okulistische Visiten, Audiometrien) – durchzuführen im Rahmen der Erst- bzw. periodischen Kontrollvisiten;
- ärztliche Visiten von einzelnen Bediensteten auf Anfrage des Arbeitgebers - durchzuführen innerhalb von 5 Arbeitstagen ab Anfrage *\*(ungefähr bis zu 8 jährlich)\**;
- einzelne ärztliche Visiten der schwangeren Bediensteten und schriftliche Beschreibung der erlaubten Arbeitstätigkeiten während der Schwangerschaft - durchzuführen innerhalb von 5 Arbeitstagen ab Anfrage *\*(ungefähr bis zu 15 jährlich)\**;
- Drogentest (Drogenscreening) alle Jahre für *\*ungefähr 4 Bedienstete\**;  
Die Drogentests (Drogenscreening) können auf Vorschlag des Anbieters (zum Zeitpunkt der notwendigen Durchführung) auch in Zusammenarbeit von oder mit einem anderen befähigten Mediziner/Ambulatoriums durchgeführt werden. Der Anbieter hat jedoch die Verpflichtung die genannten Untersuchungen zu organisieren und koordinieren;
- Visite HNO mit Rinoskopie (Untersuchung wegen Holzstaub) für *\*ungefähr 7 Bedienstete\**;  
Die die HNO Visiten samt Rinoskopie können auf Vorschlag des Anbieters (zum Zeitpunkt der notwendigen Durchführung) auch in Zusammenarbeit von oder mit einem anderen befähigten Mediziner/Labor durchgeführt werden. Der Anbieter hat jedoch immer die Verpflichtung die genannten Untersuchungen zu organisieren und koordinieren;
- Führung und Aktualisierung einer Gesundheits- und Risikokartei für jeden Angestellten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern und Führung der (falls) notwendigen Dokumentation/Register bei Holzstaub am Arbeitsplatz samt Übermittlung derselben an die gesetzlich vorgesehenen

Le prestazioni da eseguire da parte del medico d'azienda per i sopra indicati dipendenti sono i seguenti:

- visite mediche prime e di controllo periodiche dei dipendenti cumulative – da effettuare più volte all'anno in date concordate con il competente collaboratore dell'Amministrazione Centrale della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar;
- dipendente dall'attività lavorativa svolta dai dipendenti: spirometrie, visite oculistiche, audiometrie – a effettuare nell'ambito delle visite prime ossia di controllo periodiche;
- visite mediche di singoli dipendenti su richiesta del datore di lavoro - da effettuare entro 5 giorni lavorativi dalla richiesta *\*(circa 8 all'anno)\**;
- single visite mediche dei dipendenti in cinta e descrizione scritta delle attività lavorative permesse durante la gravidanza, da effettuare entro 5 giorni lavorativa dalla richiesta *\*(circa 15 all'anno)\**;
- test di droga (screening droghe) ogni anno per *\*circa 4 dipendenti\**;  
I test di droga (screening droga) possono essere effettuate, su proposta dell'offerente (al momento della necessaria effettuazione) anche in collaborazione con un altro medico/ambulatorio abilitato/ambulatorio. L'offerente però comunque ha sempre l'obbligo di organizzare e coordinare le predette visite;
- visita ORL con rinoscopia (visita per polvere di legno) per *\*circa 7 dipendenti\**;

Le visite ORL con rinoscopia possono essere effettuate, su proposta dell'offerente (al momento della necessaria effettuazione) anche in collaborazione con un altro medico/ambulatorio abilitato. L'offerente però comunque ha sempre l'obbligo di organizzare e coordinare le predette visite;

- redazione ed attualizzazione di una cartella sanitaria e di rischio per ciascun dipendente della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar e redazione della (se) necessaria documentazione/registri in caso di polvere di legno sul luogo di lavoro unitamente all'inoltro degli stessi agli uffici previsti dalla

- Stellen;
- Information an die einzelnen untersuchten Angestellten über das Ergebnis der ärztlichen Untersuchung und Information über das Ergebnis der Untersuchung der Angestellten, unter Einhaltung des gesetzlichen Datenschutzes, an die zuständigen Stellen der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern (als Arbeitgeber) und Übermittlung der anonymen Sammelbefunde der klinischen und messtechnischen Untersuchungen der Angestellten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern an die zuständige Stelle der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern;
  - Begutachtung der Arbeitsplätze/Arbeitsorte der Angestellten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern zwei mal im Jahr und Teilnahme an der jährlichen Sitzung des Sicherheitsdienstes;
  - Erstellung des Programms zur medizinischen Überwachung der Angestellten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern und regelmäßiger Kontakt mit der für die Koordinierung der arbeitsmedizinischen Visiten zuständigen Person der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern.
- \*nur indikative Angaben
- legge;
- informazione ai singoli dipendenti sottoposti a visite sull'esito della visita medica e informazione sull'esito della visita dei dipendenti, in rispetto della normativa sulla privacy, ai competenti uffici della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar (quale datore di lavoro) ed inoltre dei risultati anonimi collettivi degli accertamenti clinici e strumentali dei dipendenti della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar ai competenti uffici della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar;
  - valutazione dei luoghi/posti di lavoro dei dipendenti della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar due volte all'anno e partecipazione alla riunione annuale del servizio per la sicurezza sul lavoro;
  - stesura del programma per la sorveglianza sanitaria dei dipendenti della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar e regolare contatto con la persona della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar competente per il coordinamento delle visite mediche di sicurezza sul lavoro.
- \*solo indicazioni stimate*

Die ärztlichen Erst- und periodischen Kontrollvisiten sind gebündelt in den jeweiligen Arbeitsorten der Angestellten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern durchzuführen. Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern stellt hierzu jeweils einen Raum zur Verfügung, wobei jedoch der Anbieter sämtliche zur Durchführung der Visiten notwendigen Gerätschaften (inklusive die Liege für die Visiten) und Materialien zur Gänze selbst mitbringen muss.

Die Angestellten üben ihren Dienst in folgenden Einrichtungen (zum 23.08.2017) aus:

- Zentralverwaltung, Direktion der Sozialdienste und Sozialsprengel Salten Sarntal Ritten in 39100 Bozen, Innsbrucker Str. 29;
- Berufstrainingszentrum Bozen, in 39100 Bozen, Schloß Weineggstr. 1/b;
- Geschützte Werkstatt Blindenzentrum in 39100 Bozen, Schießstandweg 36;
- Trainingswohnungen „Euroresidenz“ Bozen in 39100 Bozen, Europaallee 172;
- Kleinwohnungen Bozen in 39100 Bozen, Mozartaallee 5/9, 5/13, 9/10, 9/14 und 27/7;
- Sozialsprengel Eggental Schlern in 39053 Kardaun, Steineggstr. 3;
- Geschützte Werkstatt und Tagesförderstätte „Kimm“ Kardaun in 39053 Kardaun, Steineggerstr. 4;
- Wohneinrichtung Kardaun in 39050 Kardaun, Steineggerstr. 5;

Le visite mediche prime e periodiche vengono effettuate a fasce nei rispettivi luoghi di lavoro dei dipendenti della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar. La Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar a tale scopo mette a disposizione una stanza, ma tutte le necessarie attrezzature (incluso il lettino per le visite) e materiali devono essere messo a disposizione (portate) per intero dall'offerente.

I dipendenti svolgono il loro servizio nelle seguenti strutture (al 23.08.2017):

- Amministrazione Centrale, direzione dei servizi sociali e distretto sociale Salto Sarentino Renon in 39100 Bolzano, Via Innsbruck 29;
- Centro di Training Professionale Bolzano, in 39100 Bolzano, Via Castel Weinegg 1/b;
- Laboratorio protetto Centro ciechi in 39100 Bolzano, Vicolo Bersaglio 36;
- Appartamenti di training abitativo „Euroresidenz“ Bolzano in 39100 Bolzano, Viale Europa 172;
- Miniappartamenti Bolzano in 39100 Bolzano, Viale Mozart 5/9, 5/13, 9/10, 9/14 e 27/7;
- distretto sociale Val d'Ega Sciliar in 39053 Cardano, Via Collepietra 3;
- Laboratorio protetto e centro diurno „Kimm“ Cardano in 39053 Cardano, Via Collepietra 4;
- Comunità alloggio Cardano in 39050 Cardano, Via Collepietra. 5;

- Geschützte Werkstatt, Tagesförderstätte und Trainingswohnungen Sarnthein in 39058 Sarnthein, Industriezone 2;
- Wohneinrichtung „Klösterle“ in 39058 Sarnthein, Griesplatz 10;
- Sozialsprengel Gröden in 39046 St. Ulrich, J.B. Purgerstr. 16;
- Geschützte Werkstatt und Tagesförderstätte „Locia“ in 39046 St. Ulrich, Romstr. 101;
- Reha – Werkstatt „Cafè Suredl“ in 39046 St. Ulrich, Romstr. 101;
- ARD Werkstatt S'Ancuntè in 39046 St. Ulrich, Promenedastr. 2/B;
- Tagesstätte S'Ancuntè in 39046 St. Ulrich, Promenedastr. 2/H;
- Wohngemeinschaft für psychisch Kranke Prösel in 39050 Völs, Dorf 9;
- Wohngemeinschaft für psychisch Kranke „Scurciá“ in 39046 St. Ulrich, Scurciastr. 48;
- Altersheim St. Ulrich in 39046 St. Ulrich, Bahnhofstrasse 3;
- Altersheim Tiers in 39050 Tiers, St. Georg Str. 22.
- Laboratorio protetto, centro diurno e appartamenti di training abitativo Sarentino in 39058 Sarentino, Zona Industriale 2;
- Comunità alloggio „Klösterle“ in 39058 Sarentino, Piazza Gries 10;
- Distretto sociale Val Gardena in 39046 Ortisei, Via J.B. Purger 16;
- Laboratorio protetto e centro diurno „Locia“ in 39046 Ortisei, Via Roma 101;
- Laboratorio – Reha „Cafè Suredl“ in 39046 Ortisei, Via Roma 101;
- Servizio di riabilitazione al lavoro S'Ancuntè in 39046 Ortisei, Via Promeneda 2/B;
- Centro diurno S'Ancuntà in 39046 Ortisei, Via Promeneda 2/H;
- Comunità alloggio per malati psichici Presule in 39050 Fié allo Sciliar, Paese 9;
- Comunità alloggio per malati psichici „Scurciá“ in 39046 Ortisei, Via Scurcia 48;
- Casa di riposo Ortisei in 39046 Ortisei, Via Stazione 3;
- Casa di riposo Tires a 39050 Tires, Via San Giorgio 22.

Ausgenommen von den kumulativen am Arbeitsort stattfindenden Visiten sind die Drogentests, HNO Visiten samt Rinoskopien, Schwangerschaftsvisiten und angefragte dringende Einzelvisiten. Diese können ausnahmsweise auch im Raum Bozen, in vom Anbieter zur Verfügung gestellten Räumlichkeiten, stattfinden.

Sono eccezzuate dalle visite cumulative i test di droga, le visite ORL con rinoscopie, visite dei dipendenti in gravidanza, apposite urgenti richieste visite singole. Questi possono essere effettui eccezzionalmente anche nella zona di Bolzano in locali messe a disposizione all'offerente.

Die jährliche Sitzung des Sicherheitsdienstes findet in der Zentralverwaltung in 39100 Bozen, Innsbruckerstr. 29, statt.

La riunione annuale del servizio per la sicurezza sul lavoro viene svolta presso l'Amministrazione Centrale a 39100 Bolzano, Via Innsbruck 29.

## 2. Dauer des Auftrages (Dienstleistungsvertrag)

Die Dauer des Auftrags, welcher dem Auftragnehmer übergeben wird, ist auf 4 (vier) Jahre festgelegt.

## 2. Durata dell'incarico (contratto di prestazione)

La durata dell'incarico, che verrà affidato all'aggiudicatario, è di 4 (quattro) anni.

## 3. Betrag der Dienstleistung für die gesamte Vertragsdauer

Der **geschätzte** Ausschreibungsbetrag beläuft sich auf ungefähr Euro 31.000,00, zuzüglich gesetzlicher Mehrwertsteuer (und im Falle eines anbietenden Freiberuflers der gesetzliche Fürsorgekassebeitrag).

## 3. Importo del servizio per tutta la durata contrattuale

L'importo a base d'asta **stimato** ammonta a circa Euro 31.000,00, oltre IVA di legge (e in caso di un offerente libero professionista CAP di legge).

## 4. Teilnahmevoraussetzungen

An der gegenständlichen Markterhebung können die Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 83 GvD 50/2016 und Art. 27 Abs. 9 LG 16/2015 teilnehmen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- a) Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80, des GvD Nr. 50/2016;
- b) innerhalb des eigenen Unternehmens die Sicherheitsvorschriften gemäß geltender Gesetzgebung (GvD Nr. 81/2008) zu erfüllen;
- c) im Besitz der Befähigung der Ausübung der

## 4. Requisiti di partecipazione

Possono partecipare alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 83 d.lgs n. 50/2016 e art. 27 comma 9 LP 16/2015, in possesso dei seguenti requisiti:

- a) insussistenza di cause di esclusione di cui all'art. 80, d.lgs n. 50/2016;
- b) aver adempiere all'interno della propria azienda/impresa agli oneri di sicurezza di cui alla vigente normativa (d.lgs n. 81/2008);
- c) essere in possesso dell'abilitazione per lo

Tätigkeit als Arbeitsmediziner im Sinne des GvD Nr. 81/2008 sein;

d) der Betriebsarzt, welcher die Visiten vornimmt, muss die deutsche und italienische Sprache beherrschen, d.h. er muss die beiden Sprachen verstehen, sprechen und schreiben können (zumal es in diesem sensiblen, verfassungsrechtlichen geschützten Bereich Gesundheit unabdingbar ist, dass sich der Mediziner und die Personen, an denen die Visiten durchgeführt werden, verständigen und verstehen können);

e) Der Anbieter muss spätestens bei Abschluss des Dienstleistungsvertrages eine natürliche Person (Arbeitsmediziner) seiner Firma/Gesellschaft namhaft machen, welche die Leistungen für die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern während der gesamten Vertragslaufzeit erbringt. Es ist nämlich notwendig, dass die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern während des ausgeschriebenen Zeitraumes mit ein und demselben Arbeitsmediziner - ausgenommen in dessen Urlaubs- und Krankheitsfällen (wo der Anbieter für einen entsprechenden Ersatz sorgen muss) - zusammenarbeitet;

f) zumal die folgende Ausschreibung (Verhandlungsverfahren) ausschließlich auf telematischen Wege, über das Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen, erfolgt, muss der Wirtschaftsteilnehmer (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im telematischen Ausschreibungsportal der Autonomen Provinz Bozen [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein.

Es wird zudem darauf hingewiesen, dass die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern eine öffentliche Körperschaft ist und somit die Mehrertsteuer über das sogenannte Split Payment-Verfahren (Art. 1 Absatz 629 Gesetz Nr. 190/2014) abgeführt wird.

Weiters wird darauf hingewiesen, dass ab dem 31.03.2015 alle Rechnungen an die öffentlichen Körperschaften in elektronischer Form übermittelt werden (Artikel 1, Absatz 209 des Gesetzes Nr. 244/2007) müssen. Laut Ministerialdekret Nr. 55/2013 müssen sie im Format XML ausgestellt und mit einer elektronischen Unterschrift versehen sein.

#### **5. Bestimmung der Wirtschaftsteilnehmer, welche zum Verhandlungsverfahren einzuladen sind**

Falls die Anträge um Einladung, welche innerhalb des unten festgesetzten Verfalltermins eingegangen sind, mehr als 10 (zehn) betragen, werden in öffentlicher Auslosung 10 (zehn) Wirtschaftsteilnehmern bestimmt, welche zur Vergabe der gegenständlichen Dienstleistung eingeladen werden, ein wirtschaftliches Angebot zu unterbreiten.

svolgimento dell'attività quale medico del lavoro ai sensi del d.lgs. n. 81/2008;

d) il medico d'azienda, il quale effettua le visite, deve sapere la lingua tedesca ed italiana, ciò vuol dire che deve comprendere, sapere parlare e sapere scrivere entrambe le lingue (in quanto in questo sensibile, costituzionalmente tutelato ambito della salute è indispensabile che il medico e le persone, i quali sono sottoposte alle visite si possano comprendere e capire);

e) l'offerente, al più tardi al momento della conclusione del contratto di servizio, deve nominare una persona naturale (medico del lavoro) della sua ditta/società, la quale effettuerà le prestazioni per tutta la durata del contratto a favore della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar. È necessario che la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar collabora durante l'intero periodo appaltato con lo stesso medico di lavoro – ad esclusione nei casi di vacanze e malattia dello stesso (durante tale periodi l'offerente deve avere cura di una relativa sostituzione);

f) siccome la successiva gara (procedura negoziata) viene effettuata esclusivamente in via telematica tramite il portale di gare della Provincia Autonoma di Bolzano, l'operatore economico deve essere iscritto (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura negoziata che segue alla presente indagine di mercato) nel portale delle gare telematiche della Provincia Autonoma di Bolzano [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) e deve essere in possesso di una firma digitale valida.

Inoltre si fa presente che la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar è un ente pubblico e che lo stesso, pertanto, assolve l'IVA secondo il nuovo meccanismo del ci detto split payment (art. 1 comma 629 legge n. 190/2014).

Si fa ancora presente che a partire dal 31.03.2015 tutte le fatture verso le pubbliche amministrazioni devono essere trasmesse in formato elettronico (articolo 1, comma 209 della legge n. 244/2007). Ai sensi del Decreto Ministeriale n. 55/2013 le fatture devono essere emesse in formato XML e sottoscritte con firma elettronica.

#### **5. Individuazione dei soggetti da invitare alla procedura negoziata**

Qualora le richieste di invito, pervenute entro il termine perentorio stabilito sotto, risultino superiori a 10 (dieci), si passerà alla determinazione tramite sorteggio pubblico di 10 (dieci) soggetti da invitare di presentare un'offerta per l'affidamento del servizio in oggetto.

Die eventuell notwendige öffentliche Auslosung der zum Verfahren einzuladenden Wirtschaftsteilnehmer wird am 28.09.2017 um 09.00 Uhr im Sitzungssaal der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, in 39100 Bozen, Innsbrucker Str. 29, 4. Stock, Zentralverwaltung, stattfinden.

**Falls nur ein Wirtschaftsteilnehmer an dieser Markterhebung teilnimmt, wird gegenständliche Dienstleistung an diesem im Wege einer Direktvergabe vergeben.**

L'eventuale estrazione pubblica dei soggetti da invitare alla procedura verrà effettuata il giorno 28.09.2017 alle ore 09.00 presso la sala riunioni della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, in 39100 Bolzano, Via Innsbruck 29, 4° piano, Amministrazione Centrale.

**Qualora solo un operatore economico partecipa a questa indagine di mercato, il presene servizio verrà assegnato a quest'ultimo tramite affidamento diretto.**

#### 6. Kriterium zur Auswahl des Angebots

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots **ausschließlich nach Preis**, mittels Abgebot auf die Preisliste, gemäß Art. 33 L.G. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 GvD 50/2016, ermittelt.

Es wird der Art. 23bis des LG Nr. 17/1993 angewandt (Überprüfung der allgemeinen und besonderen Kriterien beschränkt auf den Zuschlagsempfänger).

Es liegt im Ermessen der Vergabestelle, die Angemessenheit der Angebote zu überprüfen, die auf Grund spezifischer Elemente als ungewöhnlich niedrig erscheinen.

**Das anschließende Wettbewerbsverfahren wird telematisch über das Internetportal der Autonomen Provinz Bozen [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it) abgewickelt werden, d.h. der interessierte Bewerber muss (spätestens zum Zeitpunkt der Versendung der Einladungen zu gegenständlichem, dieser Marktforschung, folgendem Verhandlungsverfahren) im genannten Portal eingetragen und im Besitz einer gültigen digitalen Unterschrift sein. Ansonsten kann der interessierte Bewerber nicht zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Lieferung eingeladen werden.**

#### 6. Criteri di selezione dell'offerta

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa **al solo prezzo**, mediante ribasso sull'elenco prezzo, ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del d.lgs. 50/2016, in quanto compatibile.

Viene applicato l'art. 23bis della LP n. 17/1993 (verifica dei requisiti generali e speciali limitato all'aggiudicatario).

È in facoltà della stazione appaltante valutare la congruità delle offerte che, in base ad elementi specifici, appaiono anormalmente basse.

**La successiva gara viene svolta in via telematica attraverso il portale internet della Provincia Autonoma di Bolzano [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it), che significa che i candidati interessati devono essere iscritti (al più tardi al momento della spedizione degli inviti alla procedura negoziata che segue alla presente indagine di mercato) nel predetto portale e devono essere in possesso di una firma digitale valida. Altrimenti il candidato interessato non può essere invitato alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente fornitura.**

#### 7. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage des Antrages auf Einladung

Interessierte Bewerber müssen den Antrag um Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Dienstleistung (siehe *fac simile* in Anlage), der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern **innerhalb der Verfallsfrist** des

**26.09.2017**

zukommen lassen.

Der ausgefüllte und unterschriebene Antrag um Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der gegenständlichen Dienstleistung ist auf dem beiliegenden Muster abzufassen (auszufüllen und zu unterzeichnen).

Dem Antrag (falls dieser nicht digital unterzeichnet ist) ist eine Kopie der gültigen Identitätskarte (Erkennungsausweis) des Antragstellers beizulegen.

#### 7. Termine e modalità di presentazione della richiesta di invito

I candidati interessati devono fare pervenire la richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione del presente servizio (vedi *fac simile* in allegato), alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar **entro il termine perentorio** del

**26.09.2017**

La richiesta di invito alla procedura negoziata per l'aggiudicazione della presente fornitura è da redigere sull'allegato modello (compilato e firmato).

Alla richiesta (se la stessa non è stata firmata digitalmente) va allegata copia della carta d'identità (tessera di riconoscimento) del richiedente.

Die Anträge können in folgender Form eingereicht werden:

An die **PEC e-mail-Adresse** (nur seitens der **PEC e-mail des Wirtschaftsteilnehmers**):  
bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it

**Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in keinster Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.**

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des GvD 196/2003 ausschließlich für die mit der Durchführung der Verfahren betreffend die gegenständliche Veröffentlichung verbundenen Zwecke verwendet.

Für Informationen können sich die Interessierten an die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, Frau Dr. Martina Götsch Stifter unter der Tel. 0471/319400 wenden.

Le richieste potranno essere inviate nella seguente modalità:

All'indirizzo **PEC e-mail** (solo da parte della **PEC e-mail dell'operatore economico**):  
bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it

**Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.**

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del d.lgs n. 196/2003, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi alla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, dott.ssa Martina Götsch Stifter, tel. 0471/319400.

Der Präsident

Il Presidente

Albin Kofler  
(digital unterzeichnet/firmato digitalmente)

Anlage: Antrag zur Einladung

Allegato: modulo per la richiesta d'invito